

# 浅谈英语专业本科论文质量的提升策略

## ——以潍坊理工学院为例

孙万军

潍坊理工学院外国语学院 山东 青州 262500

**【摘要】**：撰写毕业论文是检验学生在校学习成果的重要措施，也是提高教学质量的重要环节。然而，目前本科毕业论文的写作中仍存在理论与素材陈旧，缺乏创新，论文主体结构不明，篇章设计不合理，语言质量不高，论文抄袭等现象，因而教师应加强指导，统一标准，指导学生选取前沿理论与新素材，力求创新，提高语言质量并加强学生学术道德的教育，加强对抄袭论文的甄别，杜绝抄袭，从而提高论文写作的质量。

**【关键词】**：英语专业；本科论文；问题；对策

### Improving the Quality of Undergraduate Papers in English Majors

--Take Weifang Institute of Technology as an Example

Wanjun Sun

School of Foreign Languages Weifang Institute of Technology Shandong Qingzhou 262500

**Abstract:** Writing graduation thesis is an important measure to examine students' learning achievements in school, and also an important link to improve the quality of teaching. However, at present, there are still some phenomena in the writing of undergraduate thesis, such as outdated theories and materials, lack of innovation, unclear main structure of the thesis, unreasonable discourse design, low language quality, plagiarism and so on. Therefore, teachers should strengthen guidance, unify standards, guide students to select cutting-edge theories and new materials, and strive to innovate. Improve the language quality and strengthen the education of students' academic ethics, strengthen the screening of plagiarized papers, eliminate plagiarism, so as to improve the quality of paper writing.

**Keywords:** English major; Undergraduate thesis; Problem; Countermeasures

## 引言

毕业论文作为普通中等专业学校、高等专科学校、本科院校、高等教育自学考试本科及研究生学历专业教育学业的最后一个环节，是对本专业学生集中进行科学研究训练而要求学生毕业前总结性独立作业、撰写的论文，其目的在于培养学生综合运用所学知识和技能，理论联系实际，独立分析，解决实际问题的能力。毕业论文是学生在学校学习期间学习成果的综合总结，是整个教学活动中不可缺少的重要环节。撰写毕业论文对于培养学生初步的科学研究能力，提高其综合运用所学知识分析问题、解决问题能力有着重要意义。但是由于学校标准不同，师资力量存在差异，学生的专业知识基础存在差异，目前本科生论文写作中仍然存在一些不足，本文以潍坊理工学院为例就目前存在的问题及对策加以分析，以期能对提高本科生毕业论文的质量有所帮助。

## 1 目前存在的问题

### 1.1 选题理论与素材陈旧，缺乏创新

首先，就目前学生选题所应用的理论及素材而言，一方面所用的理论局限在几个著名的理论，以翻译方向的论文为例，如目的论、归化与异化、直译、意译或音译，对于翻译方向最新的前沿的理论如认知翻译理论、生态翻译学等鲜有涉及，并

且分析过程中往往生搬硬套，文本分析部分直接跳过此理论，跳转到具体的翻译技巧。这就导致论文分析的框架与翻译理论脱节。另一方面，论文中所选用的文本材料等比较陈旧如文学方向仍然有学生在写《了不起的盖茨比》、《双城记》、《雾都孤儿》、《小妇人》等旧的文学作品。即使有些学生选取了一些新的材料如关于最新电影的字幕翻译等等往往是网上已经有大量的学者已经做过分析，关于这一方面的分析比比皆是，难以再有突破和创新。

### 1.2 论文主体结构不明，篇章设计不合理

除了文章选材和理论等陈旧之外，论文的结构和内容，也因为不同论文的指导教师不同的指导往往会出现不同的结构，造成答辩时较大的争论，出现较大的矛盾。不同组别出现较大的问题。比如第一部分绪论（Introduction），绪论部分应该写什么内容，有些指导教师主张涵盖论文的写作背景、应用的理论、分析的作品、论文的基本章节、研究的方法、研究的意义六个基本部分；而有些指导教师仅要求简单介绍要分析的文本内容，分歧很大。除此之外，论文的结构也有些不规范之处，比如谈到广告语篇的翻译，从绪论、文献综述、理论框架突然到下一章的是广告语篇的分类及语言特点。结构上出现了严重的问题。

### 1.3 语言质量有待提升

对于一篇英语专业的论文，毕业生应具备扎实的英语基础完成论文的写作。然而从论文语言上看，很多学生的语言基础知识不牢固，无论是单词的拼写还是句子的语法结构，整个篇章的衔接与连贯，问题都比较多。比如“.....both in China and in various other countries around the world”，之中首先两个“in”是重复的，而“various other countries”之“各种各样的别的国家”究竟作者想要表达什么意思？有些学生错误地罗列各种介词、动名词结构，看似结构复杂的高大上的长句，实际上句子的意思都模糊不清，标点乱用，句子混乱比如：“The purpose of this translation study is: On the basis of identifying gaps in the study of English proverb translation and demonstrating the high feasibility of functionalist translation theory in guiding English proverb translation, using the theory as a guide to translate part of the text from Poor Richard’s Almanack. Thus, to provide Chinese translation of this part for information exchange and reference value; And then.....”（徐凡荣，2021：2）句子的结构和意义令人费解。有些毕业生甚至汉语的摘要部分都写不好，逻辑不通，词句难以理解，更谈不上流畅的英语译文。

### 1.4 存在文章抄袭现象

虽然学校三令五申，但是论文抄袭的现象却是屡禁不止。论文审阅的时候，指导教师应该根据学生的基础以及自身的学术经验作出判断。比如有些学生基础较差，但是毕业论文题目非常前沿，结构庞大，章节层次多达三层、四层及以上，而又有完整详尽的三级标题，字数远超本科论文的要求，逻辑清晰，内容标注详尽，理论前沿，语言精准，如果遇到这种情况极有可能是抄袭硕士甚至是博士论文。此外，目前出现的一种抄袭更难以辨别，查重软件也难以查出问题，那就是用有道词典或者是百度翻译等软件将汉语等语言直接译成英语，查重软件根本查不出，如果指导教师无法利用自己的学术经验和积累作出判断，很容易蒙混过关。

## 2 对应策略

面对当前英语专业本科论文面临的问题，我们可以从以下四个方面着手加以应对：

### 2.1 加强对学生的指导

首先，针对学生选题中理论与素材陈旧，缺乏创新的问题。论文导师应加强对学生的指导、鼓励与启发。学生的知识水平有限，如何选题，如何撰写论文，学生心中一片空白，没有导师的指导，学生不清楚选什么样的题目，不清楚论文的结构框架，不清楚一些技术上的细节和要求。导师这时候就需要引导学生从最基本的理论到前沿理论，从宽泛的研究背景引导学生找到自己擅长的和感兴趣的题目，明确论文的结构和写作范式。从宏观的结构到参考文献的格式这种细节，有必要给学生

讲解清楚，并激励、启发学生在现有研究基础上有所创新。对于本科生，理论创新可能有困难，但可以用理论研究最新的文本进行分析，有所发现，甚至有所突破。比如同样是研究科幻类文本，可以最新获奖的《三体》为分析对象，看同样处理科幻文本为什么其第一部经过刘宇昆翻译后获得了第73届雨果奖最佳长篇小说奖，译者采取了哪些技巧与策略，取得了哪些效果等。

### 2.2 统一论文写作标准

对于整个外语学院，整个本科论文的撰写标准都应统一。这就需要整个论文指导组确定统一的范式。大到不同类型的研究方向，有哪些研究模式，小到具体的题目、摘要、各级章节标题、参考文献等的间距及字号都应该统一，使学生有章可循。各位教师可能毕业于不同的院校，有不同的标准，然而不能各自为政，自行其是，否则整个学院的论文五花八门、各式各样，毫无规范可言。如果论文指导小组分歧过大，那可以共同协商，选择国内著名的外国语大学或者是北大等名校的本科毕业论文作为样本，共同参照这一样本，使标准得以统一。有一种说法是只要能自圆其说，外在的形式不重要。这一观点有些偏颇。作为学术论文不能忽视形式，这就相当于人不能忽视衣着。

### 2.3 提高语言质量，提高文章的可读性

毕业论文是学生在校学习期间学习成果的综合性总结，毕业论文的质量高低能直接反映出前期教学中存在的问题，无论是基础的单词、语法还是学生专业理论的学习程度。比如学生词汇的拼写错误、词汇选择不准确，长句组织困难，直接反映出学生基础英语、高级英语、大学英语语法等基础水平很低，无法准确拼写词汇、无法分辨不同语境中应选择那些合适的词汇、无法运用大学英语语法组织相对复杂的句子。对于专业的理论的了解和掌握程度，也能在论文写作中得以体现。比如翻译中的异化，有学生直接翻译成“Alienization”，由此可见对于韦努蒂的学说，该生根本不熟悉。针对论文中反映出的这些问题，从学生入学开始学习基础英语、大学英语语法、英语写作等基础科目时，任课教师务必认真负责，对学生的要求一定要严格要求，激励学生勤奋学习，打好坚实的基础。对于理论的学习也是同样，讲解要通透，要求要严格，必要的课后作业、课堂检查都应贯穿于整个教学实践中，不能放松，不能课后撒手不管，严格督促检查，保证教学质量，巩固教学成果，打好英语基础。

### 2.4 加强学生学术道德的教育，加强对抄袭论文的甄别

学术道德是指进行学术研究时遵守的准则和规范。遵守学术道德，很重要的部分就是要有诚信。考试作弊、抄袭作业无疑都属于诚信缺失的范围。而论文写作中的剽窃可以归入更低门槛的道德范畴。杜绝论文抄袭，首先应加强对学生学术道德的教育，可以讲解一些反面的案例如“翟天临学术门”，日本

“万能细胞”论文造假等，其中日本“万能细胞”论文造假导致著名细胞生物学专家、小保芳晴子的导师笹井川树悬梁自尽。此次事件也让当事科学家、日本细胞学界颜面尽失，伤害了《自然》杂志的权威性。此外，导师也应讲清楚论文抄袭造假的严重后果，有些省份如江西省于2018年出台政策，明确将依托学籍管理系统，建立18岁以上成年学生诚信档案，将学生个人诚信记录作为升学、毕业、评先评优、奖学金发放、鉴定推荐等环节的重要考量因素。

此外，每位导师有义务和责任对自己指导的学生的论文进行严格的审查，利用自己的学术经验和积累对学生论文，建立在自己对学生基础和客观判断的基础上进行仔细的甄别。审查论文题目、理论、结构、语言，甚至粘贴字符等细节都不能错过，不能仅仅凭借查重报告率进行判断。是否有相同的题

目、相关的题目？运用的是不是同一个理论？论文框架是否一致？无论是英语还是汉语，论文指导教师可以放到网上进行查证，一旦发现，严厉批评教育，论文答辩中发现，一经查实，学校应立即予以延迟毕业直至开除处理，严厉打击，务必使造假者认识到后果的严重性，才能有所顾忌。

### 3 结语

总体而言，目前英语专业本科论文的质量仍有待提升，在论文的选题、论文的撰写标准、论文的语言质量以及学术道德等方面仍有些问题需要面对，我们应该从加强指导，统一标准，提高语言质量并加强学生学术道德的教育，加强对抄袭论文的甄别等方面加以改进，从而培养学生初步的科学研究能力，提高其分析问题、解决问题能力。

### 参考文献：

- [1] Cuschieri, Sarah. Writing the Thesis[J]. Springer Briefs in Public Health, 2021:43-50.
- [2] Jonathan E. Adler. Alternatives, Writing, and the Formulation of a Thesis[J]. Informal Logic, 2020, Vol.2.
- [3] Peter J. S. Franks. Envisioning and Writing a Thesis Proposal[J]. Oceanography, 2021, Vol.34(3): 82-87.
- [4] 陈妙云, 裨胜修编著. 应用型大学本科毕业论文(设计)写作教程[M]. 广州: 广东高等教育出版社, 2018.
- [5] 刘佳囡, 黄建帝, 徐姝颖. 对本科毕业论文质量改革措施的探讨[J]. 教育现代化, 2021(73): 140-143.
- [6] 刘全国, 丁礼明主编; 孔令翠总主编. 英语专业本科毕业论文写作指南[M]. 重庆: 重庆大学出版社, 2020.
- [7] 马昌前. 如何写好本科毕业论文[J]. 中国地质教育, 2019(3): 77-81.
- [8] 徐凡荣. 功能翻译理论视角下<穷查理年鉴>中英文谚语的翻译研究[D]. 潍坊: 潍坊理工学院, 2021.

作者简介：孙万军，男，（1976-），汉族，寿光人，硕士，讲师；研究方向：翻译理论与实践。